

1911-05-29

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Dateringen fremgår af brevet

Generel kommentar:

Anna og Fritz Syberg og deres seks børn boede i Italien fra efteråret 1910 og små tre år frem.

Fritz Syberg refererer i brevet til et artikeludkast, som han 18. maj 1911 sendte Johs. V. Jensen (kan ses i databasen).

"Den store Sommer" var Fritz Sybergs betegnelse for sommeren 1910, hvor Faaborg Museum for Fynsk Malerkunst blev indviet, Fritz Syberg selv solgte virkelig godt på en anden udstilling, han og Anna med børn boede i et par hytter på Fyns Hoved og modtog mange gæster m.v. Johannes V. Jensen havde nogle år i forvejen brugt begrebet "Den store Sommer" i romanen Kongens Fald. Litt: Erland Porsmose: Den store Sommer. Et kunstnermiljø i Kerteminde 1901-1927. Lamberths Forlag og Johannes Larsen Museet 1996.

Afsendersted:

Pisa

Omtalte personer:

Joachim Andersen

Poul S. Christiansen

Holger Drachmann

Guiseppe Garibaldi

Bernt Grønvold

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Det er ikke vigtigt for Fritz Syberg, at hans tekst bliver trykt. Han ville blot gerne høre Johs. V. Jensens mening. Han maler akvareller af fiskerne ved Arno. Norske Bernt Grønvold har været på besøg og købt for 900 kr. akvareller. Da han var rejst, forhøjede Grønvold købesummen, da han syntes, Sybergs priser var for lave. Grønvold citerede Drachmann for at have rost Johs. V. Jensens sprog og nævnte, at han selv ville i gang med at læse Jensen.

Sybergs hjemlængsel er mildnet. Han glædes ved erindringen om "Den store Sommer".

TRANSSKRIFTION

Pisa 29 Maj 1911

Via San Lorenzo 16

Kære Johannes V. og Else!

Hermed Tak for Dit Brev og Dit Venneråd. Det er mig slet ikke om at gøre at det jeg har skrevet bliver trykt. Det er derimod en stor Glæde Du har gjort mig ved at tage Standpunkt til det. Dit Brev traf mig i Færd med at indøve et Par af Joachim Andersens "kleine Caprise für die Flöte". Det er nemlig Regnvejr. Jeg var en Tur nede Arnoen hvor jeg laver nogle Aquareller af Fiskerne, eller rettere Sandgravere og D [bogstavet overstreget] deres Fartøjer. Men der var mennesketomt i Dag. Ikke på Grund af Vejret men fordi det er Garibaldifest, og hele Pisas Arbejderbefolkning fester. Kirkens Helligdage arbejdes der altid i. Vi har det rart. Min Længsel (eller hvad jeg skal kalde det) efter Danmark har sat sig. Jeg er optaget af Arbejde og tror Efterhånden på at jeg kan få noget ud af Egnen. Derimod er jeg begyndt at glæde mig til en Gang at hilse på Jer igen – altså alligevel Danmark. Det er Dig der skal gøre Danmark beboeligt, så man ikke nødvendigvis må søge helt ud i Periferien på de ubeboede Overdrev.

Jeg kan ikke klage over A [bogstavet overstreget] "Heldet".

En Nordmand Bernt Grønvold har været her og opsøgte os. Han købte for 900 Kr Aquarel. Og i et Brev jeg lige har modtaget fra ham er han så gentil at forhøje Summen til 1200 fordi han syntes mine Priser var for små! Han bor i Tyrol. Hans Hjem har været en Slags Rejsestation for 70'ernes Kunstnere. Han talte om Dig og citerede nogle Ord afdøde Drachmann en Gang havde sagt, da Talen var om Dig: "Sådan Dansk som Johs. V. Jensen skriver er der jo ingen af os andre der kan skrive." B.S. spurgte mig tilråds om hvad han skulde begynde med at læse af Dig, han kendte nemlig så godt som intet af Dig. Jeg anbefaler altid den Vej jeg selv er

kommet: Dine Digte, Jagter og Myter, og derefter hele Resten.

Italien er grøn som en Køkkenhave for Tiden. Jeg tør slet ikke tænke på Fynshoved – på anden Måde end at jeg glæder mig ved Erindringen om "den store Sommer" ifjor. Den kommer ikke igen – Gud ske Lov – men måske en anden stor Sommer eller rig Høst – "Skønhed er jo så mangfoldig" som Paul Christiansen siger når han docerer sin Visdom for os.

Mange Hilsener fra os alle her til Jer alle Først og sidst fra Eders hengivne Ven

Fritz Syberg.

OMTALTE VÆRKER

Fritz Syberg maler akvareller af sandgravere ved Arno.



Pisa 29 Maj 1911

Via San Lorenzo 10
Kære Johannes V. og Else!

Hermed Tak for dit
Brev og dit Vennerskab.

Det er mig slet ikke om
at gøre at dit og hans
Brevet bliver trykt.

Det er derimod en stor
Glede du har gjort mig
ved at tage Standpunktet
til det. Dit Brev traf
mig i Færd med at indøve
et Par af Joachim Andersen's
små "kleine Caprice für
die Flöte". Det er nemlig
Regnweiz. Jeg var en Tur
nede Arnoen hvor jeg

laver nogle Aquareller
af Fiskere, eller rettere
Sandgravere og deres
Fartøjer. Men der var
mennesketonit i Dag.
Flekt på Grund af Vejret
men fordi det er Garibals
difeste, og hele Pisas
Arbejderbefolkning fester.
Kirkens Helligdage ar-
bejdes der altid i.
Vi har det snart. Min
Længsel (eller hvad jeg
skal kalde det) efter
Danmark har sat
sig. Jeg er optaget af
Arbejde og tror efter-
hånden på at jeg kan

få noget ud af Egen.
Derimod er jeg begyndt
at glæde mig til en Gang
at breve på Jys igen —
altså alligevel Danmark.
Det er Dig der skal gøre
Danmarks beboelse,
så man ikke svæver
deris må søge helt
ud i Periferien, på de
ubeboede Overdrev.
Jeg kan ikke belase
over ^u "Vildet".
En ^u Nordmand Bernt
Grønvald har været her
og opsigts os. Han købte
for 900 Kr i Aquarel. Og
i et Brev af Lise har

modtaget fra ham er
han så gentid at forhøje
summen til 1200 fordi han
synes mine Priser var for
små. Han bor i Tyrol.
Hans Hjem har været en
slags Representation for 70'nes
Kunstnere. Han talte om
Dy og citerede nogle Ord
af døde Drachmann en
Gang havde sagt, da Taleren
var om Dy: "Sådan tænkte
som Joh. V. Jensen skriver
er der jo ingen af os andre
der kan skrive." B. S. spurgte
mig tilbudsom hvad han
skulde begynde med at læse
af Dy, han kendte nemlig

så godt som smittet af
Dig. Jeg anbefaler altid
den Vej jeg selv er kom-
met: Dine Digte,
Fagter og Myter, og der-
efter hele Resten.

Italien er grøn som
en Rødetræhave for Vidan.
Jeg tror det stærke Tante
på Fyrs hoved - på
anden Måde end at jo
glæder mig ved Erindring
gen om den store Sommer
i fjor. "Den kommer
jætte igen - Gud ske
Lov - men måske er
anden stor Sommer eller
mig Nost - Skindled er

so så mangfoldig^u
som Paul Christiansen
vijs når han docerer
sin Visdom for os.
Mange H. beener fra
p alle her til Jes alle
Født og sidst fra
Eders kære Ven
Fritz Lyberg.